

Субъективный компонент значения в конструкциях вида *зима как зима и лето так лето*

Елена Вилинбахова

Михаил Копотев

«Русский язык: конструкционные и лексико-семантические подходы»

3-5 октября 2019 ИЛИ РАН

Введение

- (1) Тут майор Красов вывел меня из казармы и продемонстрировал висящий у входа синий железный ящик с надписью: «Для пожеланий солдат». На вид — **ящик как ящик**, обычный, почтовый, синий. [Василий Гулин. Тепурджиди в карантине // «Столица», 1997.07.01]
- (2) Друг Ишка — рядом. Вот уж **друг так друг**, настоящий. [В. Д. Алейников. Тадзимас (2002)]

Введение

Х как Х: история вопроса

- значение соответствия **обычному, приближения к норме** [Шведова 1960]
- подлежащее является конкретно-референтным именем, а именная часть сказуемого имеет общую референцию и **указывает на типичного представителя класса** [Воейкова 2011]
- **обычный, соответствующий норме** [Котта Рамузино 2019]

Введение

Х так Х: история вопроса

Х так Х!

фразама полноты признака

‘наибольшее проявление признака’

‘**наделение** имени некоторыми **известными**
говорящим прототипическими признаками’

[Копотев, Стеклова 2016]

НЕ РАССМАТРИВАЕТСЯ: ... *Х так Х* фразама неконтролируемого выбора

Введение

(3) Ползут два короеда внутри деревяшки. Один другому:

— **Дерево как дерево**, а все — Страдивари! Страдивари! [Коллекция анекдотов: звери (1970-2000)]

(4) Мое имя мне очень нравится! Если честно, то уже надоели все эти Кати, Маши... Вот **Влада** – **имя так имя!** [www.woman.ru]

Введение

Субъективные суждения

- (5) А: Лакрица очень **вкусная!**
Б: Нет, у нее ужасный вкус!
[Umbach 2016]



Апресян 1986, Булыгина, Шмелев 1997, Кустова 1998; 2003; Lasersohn 2005, 2009; Зализняк 2006; Падучева 2008, 2011, 2013, 2017; Stephenson 2007; Stojanovic 2007; Anand 2009; Moltmann 2010; Kennedy 2012, 2013; Pearson 2013; Bylinina 2012, 2014, 2017; Umbach 2015; Solt 2018

Введение

- (6) Я пытаюсь ее отвлечь и по твоему совету расспрашиваю, расспрашиваю — обо всем. О детстве ее, например. Она говорит: а что? **детство как детство**, как у всех было... **Но мне так не кажется.** [Дина Рубина. Медная шкатулка (2011-2015)]



Вопросы для обсуждения

- Каковы источники субъективности в конструкциях *X как X* и *X так X*?
- Какова роль субъективного компонента в интерпретации каждой из конструкций?
- Какие параллели можно провести между конструкциями *X как X* и *X так X* и другими конструкциями с повторами?

Материал

НКРЯ, Интернет-источники

а* [расстояние 1] “как” / “так” [расстояние 1] а*

Лексико-грамматический поиск [?](#)

Слово ? А Б В д*	Грамм. признаки ? выбрать S,nom	Семант. признаки ? выбрать <input type="text"/> + ×
Доп. признаки ? выбрать <input type="text"/>	Словообразование выбрать <input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> 1-е знач. <input checked="" type="checkbox"/> др. знач. <input type="checkbox"/> фильтр 1 <input type="checkbox"/> фильтр 2 ?

Расстояние: от до [?](#)

Слово ? А Б В "как"	Грамм. признаки ? выбрать <input type="text"/>	Семант. признаки ? выбрать <input type="text"/> + ×
Доп. признаки ? выбрать <input type="text"/>	Словообразование выбрать <input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> 1-е знач. <input checked="" type="checkbox"/> др. знач. <input type="checkbox"/> фильтр 1 <input type="checkbox"/> фильтр 2 ?

Расстояние: от до [?](#)

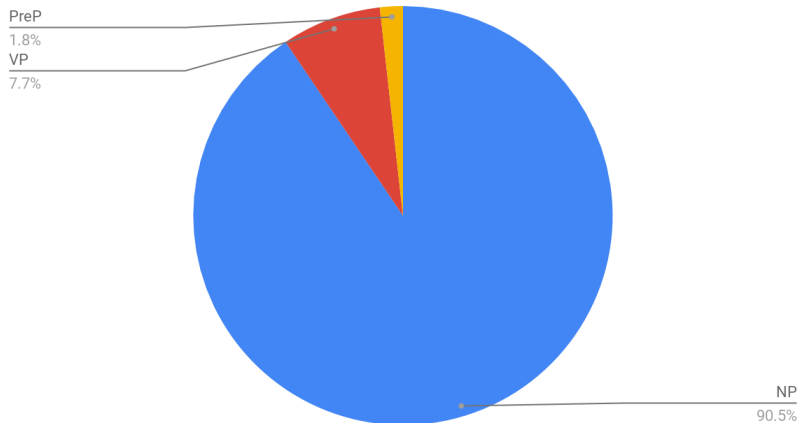
Слово ? А Б В д*	Грамм. признаки ? выбрать S,nom	Семант. признаки ? выбрать <input type="text"/> + ×
Доп. признаки ? выбрать <input type="text"/>	Словообразование выбрать <input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> 1-е знач. <input checked="" type="checkbox"/> др. знач. <input type="checkbox"/> фильтр 1 <input type="checkbox"/> фильтр 2 ?

Материал

Данные по НКРЯ

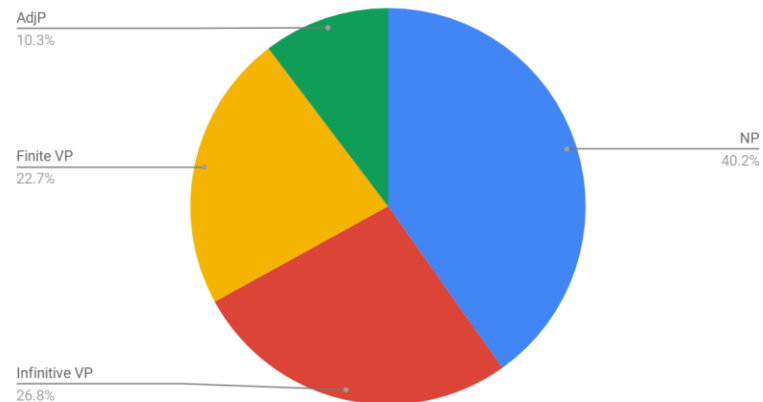
Х как Х

Points scored



Х так Х!

X tak X!



Источники субъективности

1. Зависимость от субъекта восприятия (*judge-dependence*)
2. Множественность шкал оценки (*multidimensionality*)

[Solt 2018]

Зависимость от субъекта восприятия

- Предикаты личного вкуса: *приятный, вкусный, увлекательный*, и пр.
- Возможность эксплицитного выражения субъекта восприятия – **предложные группы субъекта оценки** (*judge PPs*) [Bylinina 2017]

(7) [Отзыв на Мармелад Красный Пищевик "Полечка"]
Для меня он очень вкусный, один из моих любимых.

[https://otzovik.com/review_7700509.html]



Зависимость от субъекта восприятия

Предложные группы субъекта оценки

(8) Для меня он **мальчик как мальчик** [РГ 1980: § 2586]

(9) А: В зимние месяцы **погода почти такая же, как в июле.**

Б: Дарья, ты или **неправильно живешь, или живешь в неправильном Питере. У меня лето так лето** и **уезжать на моря не хочется** [www.vk.com]



Зависимость от субъекта восприятия

Предложные группы функционального стандарта
(*functional standard for-phrases*) [Bylinina 2012]

- (10) <интервью с оленеводом о жизни и работе> ...
для городских жителей, наверно, все кажется
диким и страшным. Но для нас это **работа как
работа**. И для детей тоже. <...> Для выживания
должны работать все. [www.exo-ykt.ru]



Зависимость от субъекта восприятия

- Как объединить описания конструкций, отсылающих к общепринятой норме, и зависимость от субъекта восприятия?
- Moltmann (2010) – генерализация с опорой на субъекта восприятия (first-person based genericity)

(11) a. One can see the picture from the entrance

b. I can see the picture from the entrance

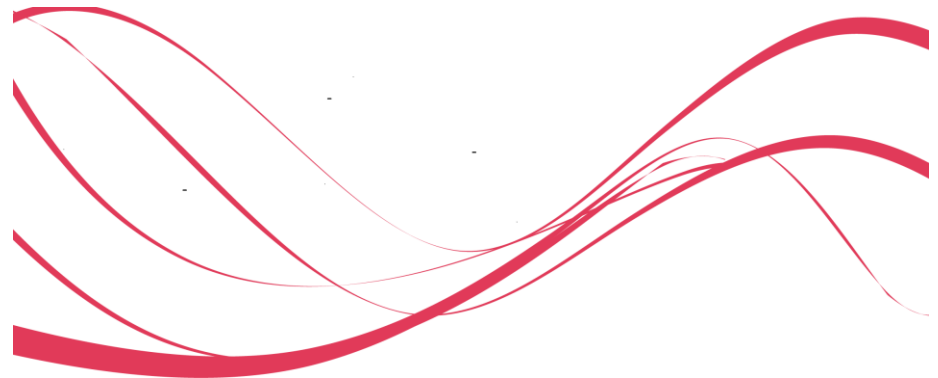
[Moltmann 2010: 202]

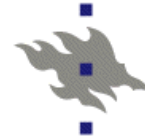
(12) Вот **Влада** – имя так имя! (= 4)

<для меня и таких как я>

Множественность шкал оценки

Субъективность возникает из-за неопределенности относительно релевантных признаков и веса каждого из них [Solt 2018].





Множественность шкал оценки

‘конъюнктивные’ vs ‘дизъюнктивные’ прилагательные

здоровый: $\lambda x. \forall Q \in \text{DIM}(\text{здоровый}) : Q(x)$

больной: $\lambda x. \exists Q \in \text{DIM}(\text{больной}) : Q(x)$

Конъюнктивный тип: *здоровый, типичный, нормальный*

Дизъюнктивный тип: *больной, ненормальный, нетипичный*

Смешанный тип: *умный, хороший, похожий*

[Sassoon 2013]

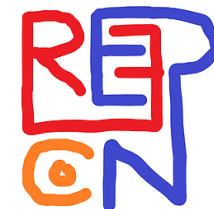


Множественность шкал оценки

- Отнесенность к конкретному типу определяется в зависимости от (не)возможности использования прилагательного в конструкциях со значением исключения

- (13) a. Dan is healthy, except for high blood pressure.
b. # Dan is sick, except for blood pressure.

[Sassoon 2013: 7]

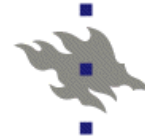


Множественность шкал оценки

Конструкции исключения в РЯ [Оскольская 2011: 102]

Таблица 17. Употребление языковых единиц в конструкциях исключения и родственных им конструкциях

	<i>если не считать</i>	<i>за вычетом</i>	<i>за исклю- чением</i>	<i>кроме</i>	<i>помимо</i>	<i>не счи- тая</i>	Сумма
Основная конструкция исключения	8	5	62	399,22	0	3	477, 22
Отрицательная конструкция исключения	28	0	37	1097,84	3,73	6	1172,57
Риторический вопрос	—	—	—	49,9	—	—	49,9
Конструкция «качества»	20	0	8	—	—	2	30
Конструкция «отсутствия»	1	0	12	—	—	1	14
Конструкция «вне»	—	—	—	—	78,42	—	78,42
Конструкция добавления	5	1	—	978,08	386,51	31	1401,59
Конструкция «уникальности»	14	—	3	19,96	9,34	8	54,3
Общая сумма	76	6	122	2545	478	51	3278



Множественность шкал оценки

Языковые выражения в конструкциях исключения

- кроме
- если не считать
- не считая
- ПОМИМО
- за исключением
- за вычетом

[Оскольская 2011:102]



Множественность шкал оценки

X как X

- (16) **Работа, как работа, если не брать во внимание специфику товара и «слишком умную хозяйку».**
[www.vnutri.org › charme-de-paris]
- (17) **День как день, если не считать вопиющего случая вредительства.** [1group-e.ru › port › node]
- (18) **Вон побежали дети. Дети как дети, если не брать в расчет их озлобленные и затравленные взгляды, которые они бросают по сторонам.**[А. Петракеев. Одиночка. (2011)]

Множественность шкал оценки

X как X

КОНЪЮНКТИВНЫЙ ТИП

ДИЗЪЮНКТИВНЫЙ ТИП

СМЕШАННЫЙ ТИП

Множественность шкал оценки

X как X – смешанный тип: возможна отсылка ко многим или одному свойству

- (19) Буэнос-Айрес — город как город. Правильная планировка, довольно узкие улицы, машины гоняют, как сумасшедшие. [Николай Амосов. Голоса времен (1999)]
- (20) Так, на первый взгляд вроде капитан как капитан — высоченный красавец с руками, которые не грех бы назвать «шатуны». В альпинизме таких немало. [Ю. И. Визбор. Альтернатива вершины Ключ (1981)]




Множественность шкал оценки

X так X

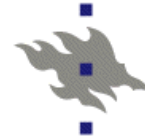
19 июн
21:00

Россия 

3 : 1
Завершён

 Египет

(19) <Jun. 19th, 2018> И вот, что еще: это Москва, огромный мегаполис, здесь болельщики вроде как растворяются, их побольше у Красной площади и, конечно, уже на стадионе. А в таких городах, как Саранске или в тот же Волгограде... Там они особо заметны, и вот там - **праздник, так праздник**. Если не злиться, что **муж снова пришел домой пьяным, дочь неизвестно где сегодня тусовалась, а госпитализированную бабушку положили в коридоре больницы.** ([\[https://lev-56.livejournal.com/1033372.html\]](https://lev-56.livejournal.com/1033372.html))



Множественность шкал оценки

X так X

- (20) Петровым повезло! У них **школа так школа**, если не считать **высокой стоимости обучения**, конечно.
- (21) Вот у мужа **работа так работа**, если не считать **частых командировок**.

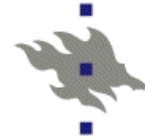
Множественность шкал оценки

X так X

КОНЪЮНКТИВНЫЙ ТИП

ДИЗЪЮНКТИВНЫЙ ТИП

смешанный тип



Множественность шкал оценки

X так X: смешанный тип

(22) а. Вот уж **нос так нос!**

б. Никогда не видел такого большого!

в. Все запахи различает!

[Копотев, Стексова 2016: 96]

(23) Вот это **Москва так Москва**, а то, что было раньше, только пригороды.

[Копотев, Стексова 2016: 97]

Множественность шкал оценки

Примечание: количество шкал оценки зависит от лексического наполнения.

(24) 20 с небольшим- зарплата как зарплата- как у всех. [<https://burckina-new.livejournal.com>]

(25) Вот уж у кого зарплата так зарплата, не хотите - штук 40 в месяц иметь! [<https://www.pryaniki.org › view › article>]



Множественность шкал оценки

Предварительный вывод

Конструкции *X как X* и *X так X* относятся к смешанному типу:

- возможны контексты, где требуется наличие совокупности релевантных свойств;
- Возможны контексты, где достаточно одного свойства.



Х как Х и Х так Х в ряду других конструкций с лексическими повторами

- Тавтологии

- (26) А у него есть конкурент? Компания «Боско»? Хорошая марка, но **Карден есть Карден**. Он обладает абсолютным вкусом, великолепно чувствует линию, красоту. [Долгополов Николай. Пьер Карден против «Боско» // Труд-7, 2007.03.02]
- (27) — Вздор! — горячо воскликнул Генрих. — **Немцы — это немцы**, и все они одинаковы. [Вадим Кожевников. Щит и меч. Книга вторая (1968)]



Х как Х и Х так Х в ряду других конструкций с лексическими повторами

- Лексические клоны

(28) Она такая классическая **женщина-женщина**: хочет только выйти замуж и родить детей.

[Пример из: Крюкова 2019]

Х как Х и Х так Х в ряду других конструкций с лексическими повторами

Конструкции с лексическими повторами

	<i>Х как Х Х так Х</i>	<i>Тавтологии</i>	<i>Лексические клоны</i>
Источники субъективности Выраженная зависимость от субъекта восприятия	+ / -	-	-
Множественность шкал оценки	+ / -	+ / -	+ / -

Рис. 1

Х как Х и Х так Х в ряду других конструкций с лексическими повторами

Синонимия конструкций: тавтологии

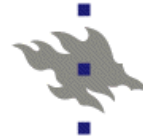
(29) В Казахстане **весна – это весна, лето как лето, а зима так зима**. Весна теплая, зеленая, полна цветов. [<https://m.esquire.kz/pravila-zhizni-v-kazahstane>]



Х как Х и Х так Х в ряду других конструкций с лексическими повторами

Синонимия конструкций: лексические клоны

- (30) С виду девочка как девочка, люблю юбочки, каблучки, заколочки и т.д.. [www.woman.ru › psycho › personality › thread]
- (31) Одна из моих преподавателей на фото, в сторис, в прямых эфирах всегда в платье или юбке. Это безумно красиво и круто, она прям такая **девочка - девочка**. [<https://gramha.net>]



Х как Х и Х так Х в ряду других конструкций с лексическими повторами

Синонимия конструкций: лексические клоны

(32) Друг Ишка — рядом. Вот уж **друг так друг**, настоящий.[В. Д. Алейников. Тадзимас (2002)] (=2)

(33) Саш, ты прелесть... ты прям такой **друг-друг...** поддержишь всегда, выслушаешь.....спасибо тебе))
[Гилярова 2010]

Заключение

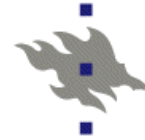
1. Субъективный компонент в конструкциях *X как X* и *X так X* обусловлен опорой на субъекта восприятия и множественностью шкал оценки.
2. Обе конструкции предварительно отнесены к смешанному типу, т.е. возможны контексты, где требуется наличие совокупности релевантных свойств, и контексты, где достаточно одного свойства.
3. Конструкции *X как X* и *X так X* демонстрируют сходства и различия в аспекте субъективности с тавтологиями и лексическими клонами, что проявляется в их употреблении.



Российский
научный
фонд



Санкт-Петербургский
государственный
университет



UNIVERSITAS HELSINGIENSIS



Спасибо за внимание!

Елена Вилинбахова

e.vilinbakhova@spbu.ru

Михаил Копотев

mihail.kopotev@helsinki.fi